



FONDAZIONE IRCCS CA' GRANDA
OSPEDALE MAGGIORE POLICLINICO

Sistema Sanitario  Regione Lombardia

Previeni le cadute accidentali La sua **SICUREZZA** è nelle tue mani

Prevent accidental falls Their **SAFETY** is in your hands



La sua sicurezza è nelle tue mani

TIENI IL BAMBINO NEL LETTINO DURANTE OGNI SPOSTAMENTO

Il lettino è il sistema di trasporto più sicuro
lungo i corridoi e gli altri spazi del reparto

NON PERDERE MAI DI VISTA IL BAMBINO

Quando il tuo bambino è sul letto o sul
fasciatoio non lasciarlo mai solo

NON ADDORMENTARTI CON IL BAMBINO NEL LETTO

Evita di tenere il tuo bambino nel tuo letto
se sei stanca; se lo fai, assicurati sempre che
le lenzuola siano ben rimboccate

Their safety is in your hands

KEEP YOUR CHILD IN THE CARRIER WHENEVER YOU MOVE THEM

The carrier is the safest means of transport
though the corridors and other areas of the
ward

NEVER LOSE SIGHT OF YOUR CHILD

Never leave your child alone when he is in bed
or on the changing area

NEVER FALL ASLEEP WITH YOUR CHILD IN THE BED

Avoid keeping your child in bed if you are tired;
if you do, make sure the sheets are perfectly
tucked in

La sécurité est entre vos mains

TENEZ VOTRE BÉBÉ DANS SON LIT PENDANT CHAQUE DÉPLACEMENT

Le lit est le système de transport le plus sûr
le long des couloirs et d'autres secteurs
hospitaliers

JAMAIS PERDRE DE VUE L'ENFANT

Lorsque votre enfant est sur le lit ou la table
à langer ne le laissez jamais seul

NE VOUS ENDORMEZ PAS AVEC LE BÉBÉ DANS LE LIT

Évitez de tenir votre bébé dans votre lit si vous
êtes fatiguée; si vous le faites, assurez-vous
toujours que les draps soient bien bordés

Su seguridad está en tus manos

TEN EL BEBÉ EN SU CUNA DURANTE CUALQUIER MOVIMIENTO

La cuna es el sistema de transporte mas seguro
que puedas utilizar en los corredores y en los
otros espacios del departamento

NO PIERDAS NUNCA DE VISTA EL BEBÉ

Cuando tu bebé esta en su cuna o en la plancha
del cambiador, no lo dejes nunca solo.

NO DUERMAS CON EL BEBÉ EN LA CAMA

Evita de tener el bebe en tu cama si estas can-
sada, y si lo haces, asegúrate siempre que las
sábanas estén bien arropadas.

Его безопасность в Ваших руках

Держите ребенка в кроватке при каждом Вашем передвижении

Кроватка является самым безопасным
способом передвижения по коридорам и
палатам отделения больницы

Не выпускайте ребенка из виду

Никогда не оставляйте ребенка одного в
кроватке или на пеленальном столике

Не засыпайте с ребенком в кровати

Избегайте спать вместе с ребенком в
кровати, если Вы сильно устали; если Вы
все-таки делаете это, то убедитесь, что все
простыни хорошо заправлены

Siguria e tij eshte ne duart e tua

MBAJE FEMIJEN NE KREVATIN E TIJ GJATE CDO SPOSTIMI

Krevati i vogel eshte sistemi i transportit me i
sigurte pergjate korridoreve dhe zonave te tjera
te repartit

MOS E HUMB KURRE NGA PAMJA FEMIJEN

Kur femija yt eshte ne krevat apo je duke e
nderruar mos e ler kurre vetem

MOS BJER NE GJUME ME FEMIJEN MBI KREVATIN TEND

Evito te mbash femijen ne krevatin tend nese je
e lodhur; nese e mban, sigurohu gjithmone qe
carcafet te jene te perthyer mire

Siguranța lui este în mâinile dumneavoastră

Țineți copilul în cârucior în timpul oricărui transport

Căruciorul este cel mai sigur mijloc de
transport pe coridoare și în celelalte zone ale
departamentului

Nu lăsați niciodată copilul nesupravegheat

Atunci când copilul tău se află în pătuț sau pe
masuța de înfășat, nu-l lăsa niciodată singur

Nu adormiți cu copilul lângă voi în pat

Evită să ții copilul cu tine în pat atunci când
ești obosită; dacă o faci, asigură-te întotdeauna
că cearceafurile sunt bine întinse pe pat

Ang kanyang kaliEtasan ay nasa inyong kamay

Laging hahawakan o dadalhin ang bata luwing gagaiaw sa higaan

Ang higaan ay isang paraan na dalhin
nakakasiguro kayo kung saan kayo pupunta

Huwag na huwag na hindi makita o pabayaang ang bata

pag ang bata ay nasa higaan o kaya pinapalitan
ng lampin o pampers huwag iiwanang ng iisa

Huwag matulog na kasama ang bata sa higaan

lwasan na makasama ang bata sa higaan kung
ikaw ay pagod, kung gagawin mo kailagang
ikaw ay nakasigurong ang bata ay naka balot
ng kumot

他/她的安全都在于你

每次在医院中走动时，
把孩子放在小床里，推着走。
在医院的走道里和其它空间里，推
着小床走是最安全的！

时时刻刻都要看住孩子

当你的孩子在小床里或在换洗床
上，不要单独把他/她放在那里。

不要抱着孩子在你自己的床上睡着了。
如果你很累，就不要把孩子抱在你
自己的床上；如果你抱了孩子，确
保床单是否紧密的包围着

ඔබගේ ආරක්ෂාව ඔබ සතු වේ

ඔබගේ දරුවා කුඩා ඇද මත තබා සැම
විටම ගමන් කරන්න
වාට්ටුව තුළ ගමන් කිරීමේදී ආරක්ෂාකාරී
ප්‍රවාහන ක්‍රමය ඔබගේ දරුවාගේ කුඩා ඇද පමණයි

ඔබගේ දරුවා ඔබ පෙනෙම මාතයේ තබා ගන්න
ඔබගේ දරුවා ඇද මත හෝ මාරු කරන
මේසය මත නම් කිසි විටෙක තනිව නොතබන්න

ඔබගේ දරුවා සමග කිසි විටෙක නොනිදන්න
ඔබට මහන්සි නම් කිසි විටෙක දරුවා ඔබ
නිදන ඇද මත නොතබාගන්න, එසේ කරන්නේ
නම් ඔබගේ ඇඳ

سلامته بين يديك

ضعي طفلك في سريريه خلال كل تحركاتك
ان السرير النقال هو الوسيلة الامن للمشي في الممرات
وامكان اخرى من هذا القسم

لا تغفلي عن طفلك
عندما يكون طفلك في السرير او على المغير
لا تتركه وحده ولا دقيقة.

لا تنامي مع ابنكي في السرير
تجنبني وضع طفلك في سريرك اذا كنت متعبة، واذ
وضعتة تأكدي من ان الفراش مرتب جيدا.



FONDAZIONE IRCCS CA' GRANDA
OSPEDALE MAGGIORE POLICLINICO

Sistema Sanitario  Regione Lombardia

DIPARTIMENTO PER LA SALUTE DELLA DONNA,
DEL BAMBINO E DEL NEONATO
U.O.C. DI NEONATOLOGIA E TERAPIA INTENSIVA NEONATALE
DIRETTORE PROF. FABIO MOSCA